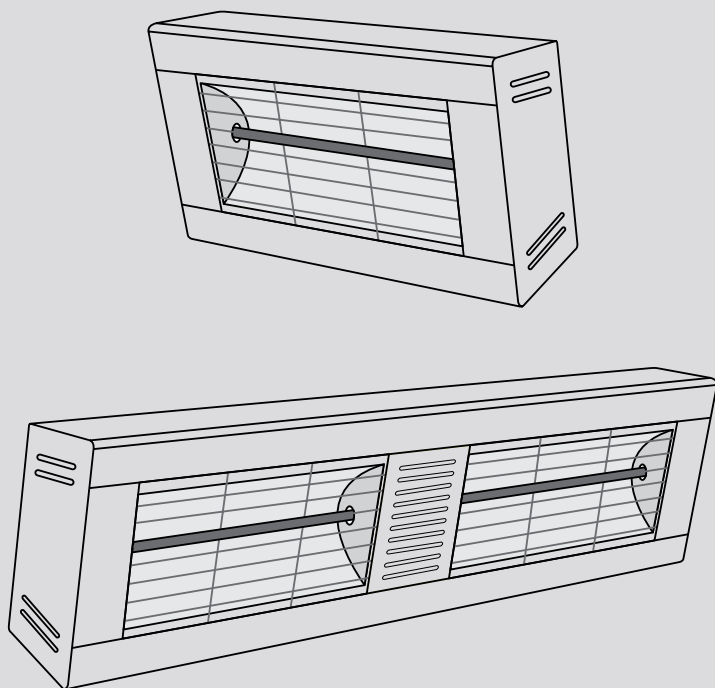




ETNA



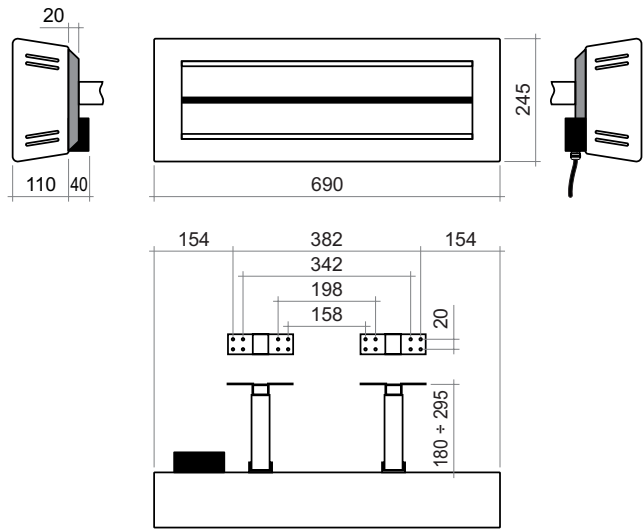
IT

Leggere il manuale d'uso. Conservare con cura le istruzioni per ogni futura consultazione.

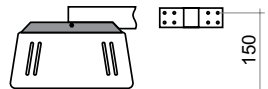
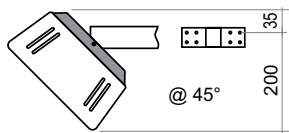
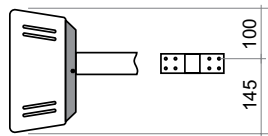
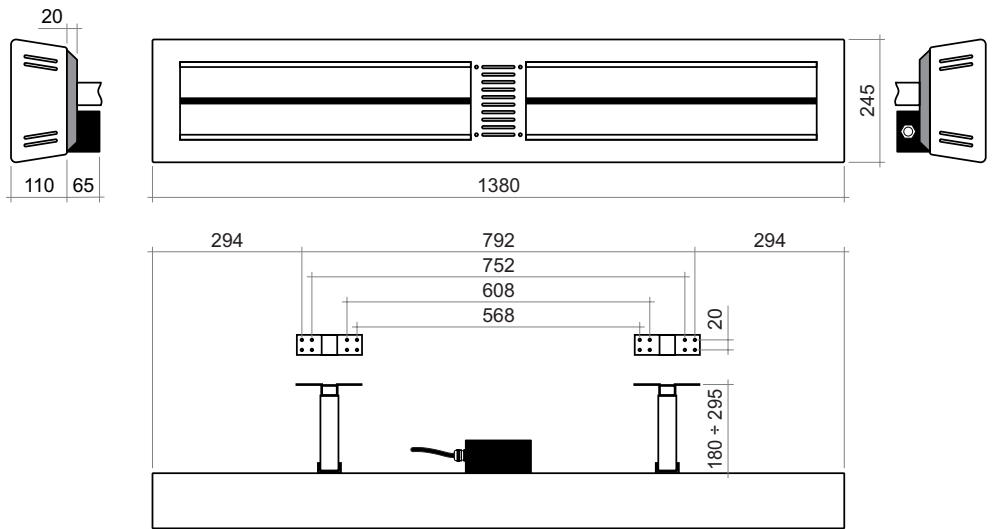
EN

Please retain these instructions in a safe place for further reference.

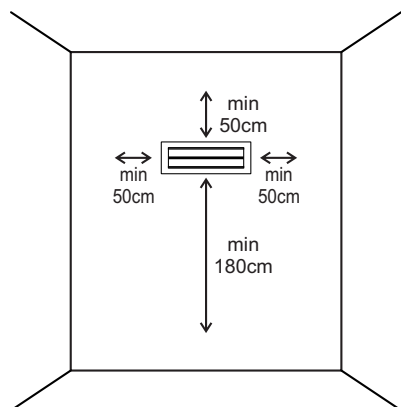
ETNA 25



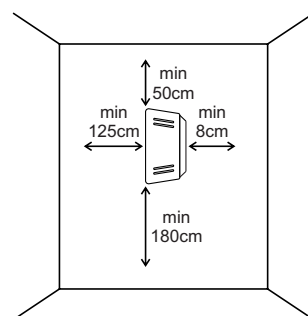
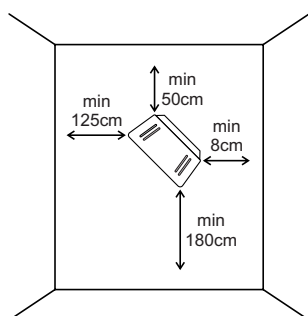
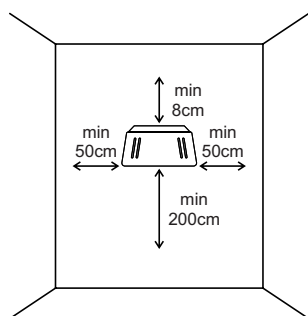
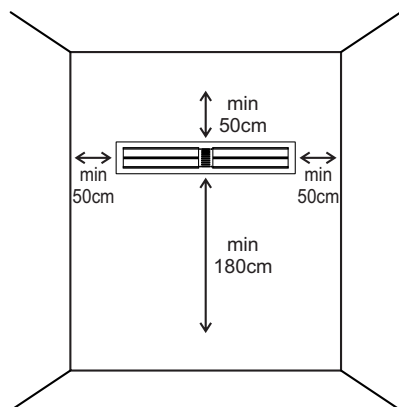
ETNA 50



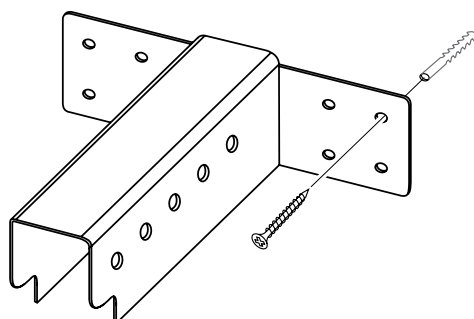
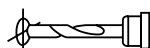
ETNA 25



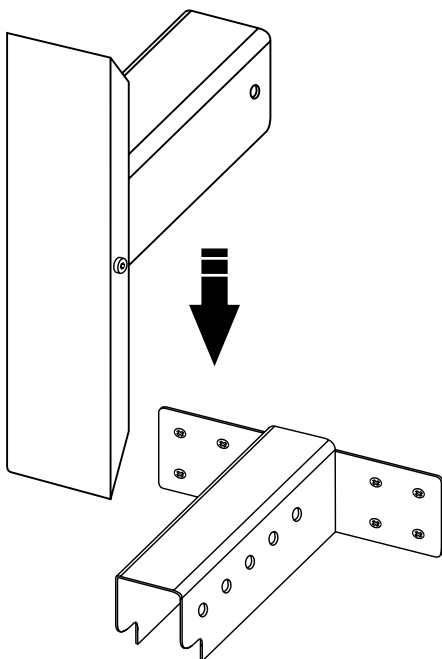
ETNA 50



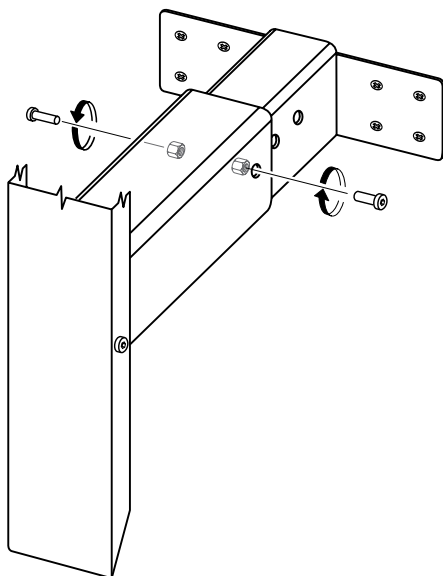
2



3



4



5

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, prima di utilizzare il prodotto in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo. Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.

La garanzia non si applica ad alcun difetto, deterioramento, perdita, ferimento o danneggiamento riconducibili ad un uso non corretto del prodotto. Rimangono garantiti tutti i diritti di legge in materia. Nessuna condizione di garanzia può escludere o modificare le condizioni di garanzia regolamentate da leggi dello Stato che non possono essere a nessun titolo escluse o modificate.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto. Nel caso si evidenziassero dei difetti o danni, non installare né cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltire le parti in conformità con le disposizioni vigenti.



1. PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Questo prodotto non è adatto per l'utilizzo su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore a 3 anni non devono avvicinarsi al prodotto se non costantemente supervisionati.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono solamente accendere e spegnere l'apparecchio purché esso sia stato installato e posizionato secondo le normali condizioni d'uso e loro siano supervisionati o adeguatamente istruiti riguardo al corretto e sicuro utilizzo del prodotto e ne abbiano compresa la pericolosità. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non possono collegare il prodotto, regolarlo, pulirlo o effettuare manutenzione.
- **ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare bruciature. Particolare atten-**

zione deve essere prestata in presenza di bambini o persone vulnerabili.

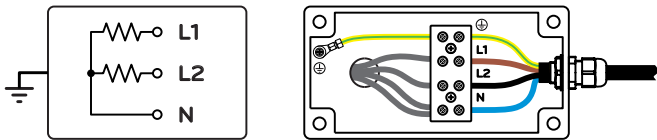
- Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa: 230V~, 50Hz.
- **Durante il funzionamento, posizionare il prodotto in una collocazione sicura, rispettando le seguenti indicazioni:**
 - **mantenere le distanze minime da pareti e oggetti infiammabili indicate in figura 2;**
 - **non posizionare mai il prodotto direttamente sotto una presa di corrente.**
- Non utilizzate il prodotto in ambienti saturi di gas esplosivi, di vapori generati da solventi e vernici o comunque di vapori/gas infiammabili.
- Se il cavo è danneggiato e dovete sostituirlo non eseguite questa operazione da soli, riportate il prodotto ad un centro di riparazioni autorizzato perché è richiesto l'intervento di personale specializzato al fine di evitare qualunque rischio di danneggiamento.
- Il prodotto deve essere posizionato in modo tale che la presa di alimentazione sia sempre raggiungibile.
- Non installate il prodotto su pareti di materiale sintetico.
- **ATTENZIONE:** Utilizzate questo prodotto rispettando le distanze minime di sicurezza da tessuti, tende e/o da qualsiasi materiale infiammabile indicate in figura 2.
- **ATTENZIONE:** Le teste degli sprinkler antincendio devono essere installate a una distanza adeguata dal riscaldatore per evitare attivazioni accidentali.
- L'installazione deve prevedere l'uso di un apposito dispositivo di disconnessione incorporato nell'impianto elettrico. Tale dispositivo deve assicurare la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

2. DATI TECNICI

	ETNA 25	ETNA 50
Tensione (V)	230	
Potenza (W)	2500	5000
Corrente (A)	10,9	21,7
Livello di protezione	IP24	
Dimensioni (l x a x p) (mm)	690 x 245 x 150	1380 x 245 x 175
Peso (Kg)	6,0	9,8

3. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

- Questo prodotto è di classe I e pertanto richiede la connessione di terra.
- Il prodotto deve essere installato seguendo le norme in vigore nel paese di installazione.
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un dispositivo di interruzione con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA.
- Il modello ETNA 25 viene fornito dotato di cavo di alimentazione H05VV-F 3Gx1,5mm2 SENZA spina.
- Il modello ETNA 50 è dotato di una scatola di connessione in cui effettuare il collegamneto elettrico. Nella scatola di connessione vi è un morsetto a 4 poli per effettuare i collegamenti secondo il seguente schema:



Regolamento (UE) 2024/1103

I modelli ETNA 25 ed ETNA 50 possono essere utilizzati sia in ambienti esterni che interni. Nel primo caso non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) 2024/1103 e, pertanto, possono essere collegati direttamente alla rete elettrica senza ulteriori prescrizioni. Nel secondo caso, invece, sono da considerarsi prodotti per il riscaldamento d'ambiente locale elettrico a incandescenza a vista senza dispositivo di controllo. Ai fini della conformità al regolamento (UE) 2024/1103, nel caso di utilizzo in ambienti interni, è pertanto obbligatorio collegare i prodotti alla rete a mezzo di dispositivi di controllo separati che forniscano le funzioni necessarie a soddisfare i requisiti minimi obbligatori secondo le seguenti opzioni:

	ETNA 25	ETNA 50
Potenza termica nominale (Pnom)	2,500 KW	5,000 KW
Potenza termica minima (Pmin)	2,500 KW	2,500 KW
Massima potenza termica continua (Pmax,c)	2,500 KW	5,000 KW
Modi a consumo ridotto	nessuno	
OPZIONE 1		
Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	SI	
Rilevamento della presenza	SI	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (ηs)	46,84%	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo (ηs,on)	89,0%	
OPZIONE 2		
Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	SI	
Rilevamento della presenza	SI	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (ηs)	47,89%	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo (ηs,on)	91,0%	

4. PERFORMANCE

L'altezza di installazione ha un effetto diretto sulle dimensioni dell'area riscaldabile e sull'incremento di temperatura che si può ottenere quando il prodotto è acceso. In allegato 1 sono disponibili i grafici che aiutano a ricavare i dati di cui sopra in funzione dell'altezza di installazione e del livello di isolamento del locale.

5. INSTALLAZIONE A MURO

- L'apparecchio deve essere installato rispettando le distanze minime dal soffitto, dal pavimento, dalle pareti e da QUALSIASI OGGETTO INFIAMMABILE indicate in figura 2.
- Installare il prodotto esclusivamente in posizione orizzontale.
- Se installato all'esterno, il prodotto deve sempre essere posizionato sotto ad una tettoia protettiva che impedisca l'esposizione diretta del radiatore alla pioggia e all'umidità.
- Ogni prodotto è dotato di 2 staffe ognuna delle quali può essere fissata utilizzando fino a 8 viti; scegliere il numero e la tipologia di fissaggio in base alla superficie da utilizzare.
- Per il fissaggio:
 - Rimuovere dal prodotto le 2 staffe che vanno fissate a muro;
 - Prendere nota delle distanze fra i vari fori di fissaggio indicate in figura 1;
 - Praticare nel muro i fori di diametro 8mm e inserire i tasselli;
 - Fissare le 2 staffe come indicato in figura 3;
 - Posizionare il prodotto sulle staffe come indicato in figura 4;
 - Scegliere la lunghezza desiderata e fissare il tutto con 2 viti per ciascuna staffa (figura 5);
 - Regolare l'inclinazione del prodotto secondo necessità e poi stringere con forza le 2 viti laterali.



Dopo aver installato il prodotto accertarsi sempre che il cavo di alimentazione non sia a contatto con nessuna superficie metallica del radiatore e non passi al di sopra di esso. In caso di contatto, le alte temperature raggiunte dall'involucro potrebbero danneggiare il cavo.

6. MANUTENZIONE

- Questo prodotto non richiede manutenzione speciale.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto almeno una volta ogni 6 mesi.
- In caso il prodotto debba essere riparato, rivolgersi ad un centro di assistenza qualificato.
- Per il modello ETNA 25, in caso di sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare un cavo tipo 3Gx1,50mm² H05VV-F <HAR>. Tale sostituzione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato e mai dall'utente finale per evitare un danneggiamento del prodotto e ogni rischio per la persona.

Sostituzione dell'elemento riscaldante

Per sostituire un elemento riscaldante procedere come segue:

- Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione;
- Aprire la scatola con le connessioni posta dietro al prodotto e scollegare dal morsetto i fili bianchi dell'elemento riscaldante (non quelli colorati provenienti dal cavo di alimentazione);
- Rimuovere le 2 coperture laterali rimuovendo le viti di fissaggio negli angoli e, successivamente, la griglia frontale;
- Rimuovere la vite a molla più quella fissa per liberare l'elemento riscaldante;
- Far passare con cautela l'elemento riscaldante attraverso il foro ricavato nella paratia laterale del riflettore;
- Pulire il riflettore con un panno umido;
- Inserire la nuova lampada e fissarla con le 2 viti (di cui una è quella con la molla). Stringere in modo da consentire alla lampada di muoversi liberamente;
- Disporre i cavi seguendo gli stessi percorsi della lampada rimossa;
- Applicare i capicorda ai cavi della nuova resistenza e collegarli al morsetto;
- Pulire il vetro al quarzo dell'elemento riscaldante con un panno pulito e alcool.
- Reinserire la griglia e le coperture laterali;
- Verificarne il funzionamento e chiudere il coperchio della scatola di derivazione.



Non maneggiare la lampada a mani nude. Le impronte digitali sul vetro al quarzo possono danneggiarlo durante l'uso. In caso di contatto, pulire con un panno pulito e alcool.

7. COMUNICAZIONI DI LEGGE



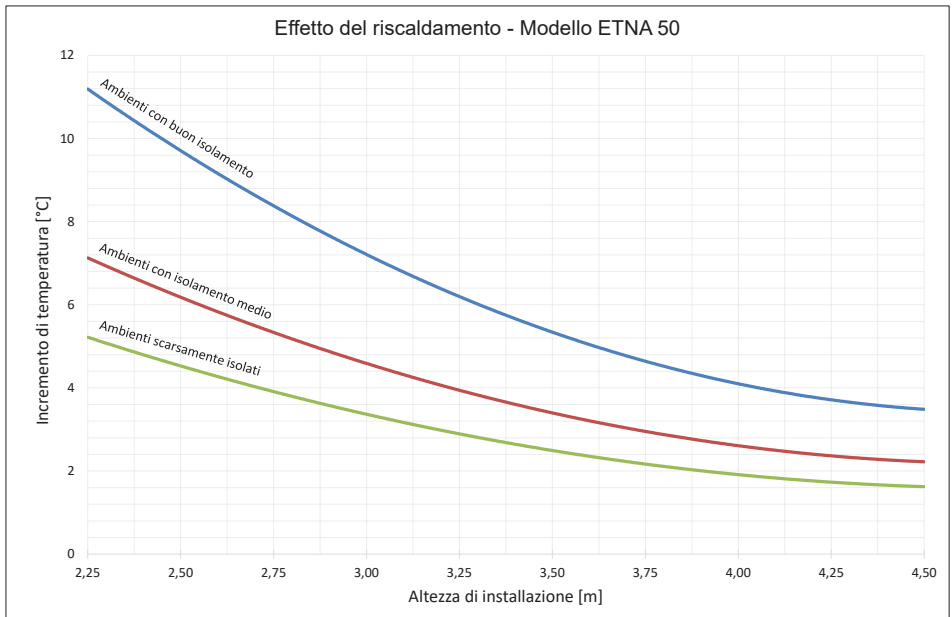
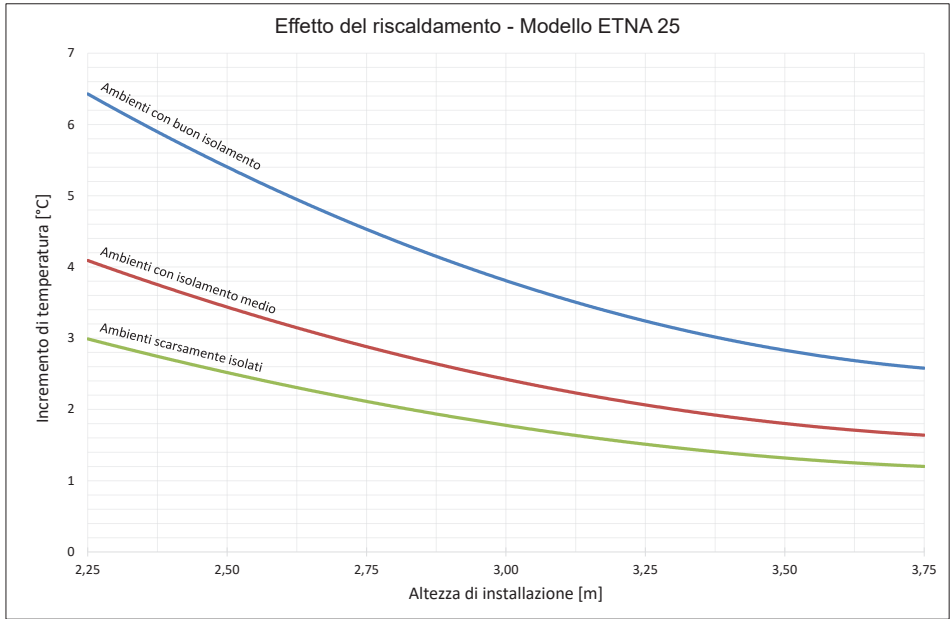
Tutela dell'ambiente e riciclaggio

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

ALLEGATO 1



Before operating the heater, please read these instructions thoroughly to avoid damage and hazardous situations. Any use of this heater other than that stipulated in this instruction manual may cause fire, electric shock or injury, and voids all warranties.

Warranty does not apply to any defect, deterioration, loss, injury or damage caused by, or as a result of, the misuse or abuse of this heater. The rights dictated by State law are not prejudiced. None of the terms of this warranty are to be taken as excluding any conditions or warranties implied by State law, which cannot be excluded or modified.

Before any operation remove the packaging and check product integrity. In case of defects or damages do not try to repair it yourself but contact your dealer.

Do not let children play with the packaging and protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.



1. FOR YOUR SAFETY

- This appliance is intended for normal household use and not for use in vehicles or on board ships or aircrafts.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- Make sure that your supply rating corresponds to what specified

on the rating plate: 230V~, 50Hz.

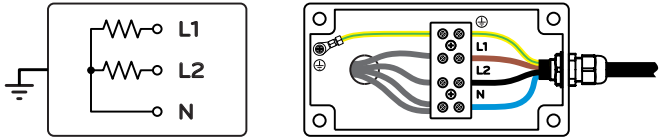
- **During operation, place the product in a safe location, observing the following instructions:**
 - **maintain the minimum distances from walls and flammable objects indicated in Figure 2;**
 - **never position the product directly below a power outlet.**
- Do not use the heater in places with explosive gas or while using inflammable solvents or varnish or glues.
- If the cordset is damaged and you have to change it, do not do the job yourselves! Take the product to an after sales authorised repair centre or to a person with similar skill and knowledge, in order to avoid any risk of danger.
- The appliance must be positioned so that the plug is always accessible.
- Do not mount the product on walls made of synthetic material.
- **WARNING:** Use this product while maintaining the minimum safety distances from fabrics, curtains and/or any flammable materials as indicated in Figure 2.
- **WARNING:** Fire sprinkler heads must be installed at an adequate distance from the heater to prevent accidental activation.
- The installation must include the use of a dedicated disconnection device incorporated in the electrical system. Such device must ensure all-pole disconnection from the mains with a contact opening distance that allows complete disconnection in the conditions of overvoltage category III.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	ETNA 25	ETNA 50
Voltage (V)	230	
Power (W)	2500	5000
Current (A)	10,9	21,7
Protection level	IP24	
Dimensions (w x h x d) (mm)	690 x 245 x 150	1380 x 245 x 175
Weight (Kg)	6,0	9,8

3. ELECTRICAL CONNECTIONS

- This product is Class I and therefore requires an earth (ground) connection.
- The product must be installed in accordance with the regulations in force in the country of installation.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The ETNA 25 model is supplied with a H05VV-F 3Gx1.5 mm² power cable WITHOUT plug.
- The ETNA 50 model is equipped with a connection box where the electrical connection must be carried out. Inside the connection box there is a 4-pole terminal block for making the connections according to the following diagram:



Regulation (EU) 2024/1103

The ETNA 25 and ETNA 50 models can be used both outdoors and indoors. In the first case, they do not fall within the scope of Regulation (EU) 2024/1103 and may therefore be connected directly to the power supply without additional requirements. In the second case, however, they are to be considered electric visibly glowing radiant local space heater without a control device.

For the purposes of compliance with Regulation (EU) 2024/1103, when used indoors it is therefore mandatory to connect the products to the power supply by means of separate control devices providing the functions necessary to meet the mandatory minimum requirements, according to the following options:

	ETNA 25	ETNA 50
Nominal heat output (P _{nom})	2,500 KW	5,000 KW
Minimum heat output (P _{min})	2,500 KW	2,500 KW
Maximum continous heat output (P _{max,c})	2,500 KW	5,000 KW
Low power modes	none	
OPTION 1		
Electronic room temperature control plus day timer	YES	
Room temperature control, with presence detection	YES	
Seasonal space heating energy efficiency (η _s)	46,84%	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode (η _{s,on})	89,0%	
OPTION 2		
Electronic room temperature control plus week timer	YES	
Room temperature control, with presence detection	YES	
Seasonal space heating energy efficiency (η _s)	47,89%	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode (η _{s,on})	91,0%	

4. PERFORMANCE

The installation height has a direct effect on both the size of the heated area and the temperature increase that can be achieved when the product is in operation. Annex 1 provides graphs that help determine the above values according to the installation height and the insulation level of the room.

5. WALL MOUNTING

- The appliance must be installed while maintaining the minimum distances from the ceiling, floor, walls and ANY FLAMMABLE OBJECTS as indicated in Figure 2.
- Install the product only in a horizontal position.
- If installed outdoors, the product must always be positioned under a protective canopy or roof that prevents the heater from being directly exposed to rain and humidity.
- Each product is supplied with 2 brackets, each of which can be fixed using up to 8 screws; select the number and type of fasteners according to the surface on which the product will be installed.
- For fixing:
 - Remove the two brackets from the product that must be fixed to the wall.
 - Note the distances between the fixing holes indicated in Figure 1.
 - Drill 8 mm diameter holes in the wall and insert the wall plugs (anchors).
 - Fix the two brackets as shown in Figure 3.
 - Place the product onto the brackets as shown in Figure 4.
 - Select the desired length/position and secure everything with two screws for each bracket (Figure 5).
 - Adjust the tilt of the product as required and then firmly tighten the two side screws.



After installing the product, always ensure that the power supply cable is not in contact with any metal surface of the heater and does not pass over it. In case of contact, the high temperatures reached by the casing may damage the cable.

6. MAINTENANCE

- This product does not require special maintenance.
- Clean the product with a dry cloth at least once every 6 months.
- If the product needs to be repaired, contact a qualified service center.
- For the ETNA 25 model, in the event of replacement of the power supply cable, use a 3Gx1.50 mm² H05VV-F <HAR> cable. This replacement must be carried out only by qualified technical personnel and never by the end user, in order to avoid damage to the product and any risk to persons.

Heating Element Replacement

To replace a heating element, proceed as follows:

- Disconnect the product from the power supply.
- Open the connection box located at the rear of the product and disconnect the white wires of the heating element from the terminal block (not the colored wires coming from the power supply cable).
- Remove the two side covers by unscrewing the fixing screws at the corners and then remove the front grille.
- Remove the spring screw and the fixed screw to release the heating element.
- Carefully pass the heating element through the opening in the side panel of the reflector.
- Clean the reflector with a damp cloth.
- Insert the new lamp (heating element) and secure it with the two screws (one of which is the spring screw). Tighten them so that the lamp can move freely.
- Route the cables along the same paths as those of the removed lamp.
- Fit the cable terminals to the wires of the new heating element and connect them to the terminal block.
- Clean the quartz glass of the heating element with a clean cloth and alcohol.
- Reinstall the front grille and the side covers.
- Check the operation of the product and close the junction box cover.



Do not handle the lamp with bare hands. Fingerprints on the quartz glass may damage it during operation. In case of contact, clean it with a clean cloth and alcohol.

7. LEGAL NOTICE



Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

ANNEX 1

